

# Caractères de Chine



Meubles et objets chinois traditionnels



Pour ne plus recevoir ce courrier, envoyez-nous un mail à l'adresse habituelle

w w w . c a r a c t e r e s d e c h i n e . c o m

## Newsletter N° 3 – 11 Février 2004

Au sommaire ce mois-ci,

1) **Les dernières mises à jour sur le site :**

Meubles restaurés – Restauration à l'atelier

2) **Arrivée du container à Nemours :**

Week-end portes ouvertes

3) **Nouvelle possibilité de finition :**

Le cannage en bambou

4) **Bonnes affaires :**

Baisse des prix sur certains meubles

5) **Nouvelle page sur le site :**

Le certificat et la plaquette d'authenticité CdC - La garantie d'origine de votre meuble

6) **La photo du mois :**

Le nouvel an à Erliban



2004

Année du singe en Chine

Année de la Chine en France

Xin nian hao !

(Bonne année !)


# 1) Les dernières mises à jour sur le site

## Les meubles restaurés :

 <p>TA.0310.11</p>	<p><b>Petite table basse 2 tiroirs</b></p> <p><a href="#"><u> Cliquez sur ce lien </u></a> Pour découvrir cette pièce</p>	<p><b>Dimensions :</b> L: 60 cm- Prof: 41 cm- H: 34 cm</p>	<p><b>Bois :</b> Pin</p> <p><b>Age :</b> Env. 100 ans</p>
 <p>TA.0310.07</p>	<p><b>Petite table basse carrée Frise sculptée</b></p> <p><a href="#"><u> Cliquez sur ce lien </u></a> Pour découvrir cette pièce</p>	<p><b>Dimensions :</b> L: 57.5 cm-Prof: 57.5 cm- H: 33.5 cm</p>	<p><b>Bois :</b> Orme</p> <p><b>Age :</b> Env. 100 ans</p>
 <p>TA.0310.05</p>	<p><b>Grande table basse Plateau en cannage de bambou</b> Cette table était à l'origine un lit simple.</p> <p><a href="#"><u> Cliquez sur ce lien </u></a> Pour découvrir cette pièce</p>	<p><b>Dimensions :</b> L: 185 cm- Prof: 85 cm- H: 51.5 cm</p>	<p><b>Bois :</b> Orme</p> <p><b>Age :</b> Env. 130 ans</p>
 <p>CM.0310.10</p>	<p><b>Petite commode basse 2 tiroirs – 2 portes</b> Ferroirs en fer forgé</p> <p><a href="#"><u> Cliquez sur ce lien </u></a> Pour découvrir cette pièce</p>	<p><b>Dimensions :</b> L: 110.5 cm- Prof: 35 cm- H: 54 cm</p>	<p><b>Bois :</b> Orme</p> <p><b>Age :</b> Env. 90 ans</p>

## Restauration à l'atelier :

Meubles en cours bientôt disponibles...

	<p><b>AC.0312.01</b> Ensemble de 4 portes que nous transformons en paravent amovible. Les panneaux supérieurs sont ajourés. Ce meuble rentre dans le cadre des transformations (Voir page « <b>Modifications</b> »)</p>
---	---

A l'atelier en ce moment, beaucoup de meubles qui ont été commandés avant restauration occupent notre activité.  
*Nous vous rappelons qu'en commandant un meuble avant restauration, vous pouvez le personnaliser.*



**AC.0309.02**

Ces deux petites portes ont été jointes (sur demande) pour être utilisées à l'intérieur d'une maison, en tant que porte simple. Livrées avec le cadre correspondant qui est adapté au chambranle en France.



**AR.0308.01**

Cette armoire est en cours de remontage.  
Le client a choisi l'aménagement intérieur, la forme du fermail, etc...  
Menuiserie terminée



**AR.0308.03**

Cette armoire est en cours de remontage. Même chose que pour l'armoire précédente.  
Le client a choisi l'aménagement intérieur, (ajout à l'extérieur de deux tiroirs et de petites portes coulissantes), la forme du fermail, la couleur, etc...  
Menuiserie terminée

## 2) Arrivée des meubles à Nemours

### Un week-end portes ouvertes

Souvenez-vous, le 7 décembre dernier, 46 meubles partaient de l'atelier pour être chargés sur le bateau à destination de la France. Près de deux mois plus tard, les voici qui arrivent à Nemours.

De nombreuses pièces uniques et très originales sont dans le lot. Lits luohan, commodes multi-portes ou multi-tiroirs, porte-manteau sculpté, et bien d'autres choses encore.

En tout, près de 60 pièces seront présentées.

Nous entreposons nos meubles dans un espace aménagé de l'atelier d'ébénisterie de Mr et Mme Guillon, qui n'est ouvert ni le samedi, ni le dimanche.

Comme nous savons bien qu'il n'est pas toujours facile pour vous d'aller à Nemours en semaine, malgré la proximité de l'autoroute A6 et la facilité d'accès, nous avons décidé d'ouvrir exceptionnellement les portes de l'entrepôt le week-end prochain, du vendredi 13 au lundi 16 afin de vous permettre de venir nous voir plus facilement.

Benoit Charbonneau sera sur place pour vous accueillir, vous rencontrer et vous renseigner. Beaucoup d'entre vous nous ont fait part de leur besoin de voir les meubles de visu pour mieux se rendre compte de la nature des meubles que nous proposons. C'est l'occasion !

Ouvert du vendredi 13 au lundi 16 février, entrée libre de 10h à 19h, sans interruption.

Infos par téléphone : Benoit Charbonneau – 06.79.46.59.77 –

Ou sur le site à la page « [CDC en France](#) ».



Les meubles dans leur emballage carton à l'arrivée du container



Les meubles après déballage

### 3) Nouvelles possibilités de finition

#### Le cannage en bambou

Le cannage est une finition traditionnelle que l'on retrouve souvent dans le mobilier chinois ancien. Nous voulions vous proposer cette finition depuis longtemps car certains meubles que nous trouvons portent encore les traces du cannage d'origine. Il nous est désormais possible de vous proposer de les refaire et de retrouver le meuble dans son aspect original.

Deux nouveaux meubles avec du cannage : **TA.0310.07** et **TA.031005**



Fauteuil Ming classique avec plateau canné (Collection privée)



Détail de la tresse

Notre cannage est fait de peau de bambou tressée. Cette finition concerne surtout les plateaux des tables, et des sièges, ainsi que les sommiers de lit. Mais elle peut s'appliquer à d'autres choses, en fonction de vos envies.

Bientôt une page spéciale « cannage » sur le site.  
En attendant, n'hésitez pas à nous demander des précisions.

### 4) Bonnes affaires

#### Baisse des prix sur certains meubles

Caractères de Chine grandit et évolue ... nous vous en faisons profiter.

Depuis plus de deux ans que nous avons commencé notre activité, nous avons beaucoup amélioré nos conditions de travail et notre logistique en Chine, mais aussi en France.

En ce début d'année 2004, après deux ans d'activité, nous constatons que l'équipe d'artisans à l'atelier d'Erliban est de plus en plus efficace et compétente pour effectuer le travail de restauration. Nous gagnons en efficacité et en qualité. Parallèlement à cela, les coûts de transport, de fonctionnement et de distribution ont été réduits tandis que les commandes s'accroissent (beaucoup concernent des meubles avant restauration).

Si bien que nous sommes aujourd'hui à même de baisser les prix de manière conséquente sur un certain nombre de meubles.

Vous le savez, notre philosophie, en nous adressant directement aux particuliers par internet à travers notre site, est avant tout de faire partager notre passion pour le mobilier chinois ancien authentique et de le rendre accessible au plus grand nombre possible et à toutes les bourses, grâce à notre structure particulière.

Voici quatre pièces que nous vous proposons à un prix spécial, il y en a d'autres, renseignez-vous.



**AR.0207.02**  
**950€**



**CH.0201.05**  
**480€**



**TA.0201.01**  
**400€**



**CM.0210.03**  
**690€**

Les prix donnés sont entendus meuble rendu à Nemours, hors frais de livraison à domicile.

## 5) Le certificat d'authenticité et la plaquette Caractères de Chine :

La garantie d'origine de votre meuble :

Nous venons de mettre en ligne une nouvelle page sur notre site, qui explique comment nous pouvons vous garantir l'authenticité du meuble que vous achetez chez nous.

Etant donné l'opacité extrême qui règne sur l'origine du mobilier chinois ancien en France (et ailleurs...) nous avons depuis six mois décidé de vous remettre pour l'achat de tout meuble, un petit livret illustré des photos de sa restauration.

Grâce à lui vous savez où et quand nous avons acheté votre meuble, ainsi que son état originel au moment de l'achat, ou à son arrivée à l'atelier. Vous suivez ensuite le processus de la restauration, et vous connaissez les réparations qui ont été faites. Où pouvez-vous trouver une telle garantie d'origine ?

Un tampon Caractères de Chine authentifie le certificat et une plaquette CdC est apposée sur le meuble. Chaque meuble est une pièce unique.

Seule notre présence tout au long de l'année à Erliban nous permet de vous offrir ce suivi du meuble. Exclusivité Caractères de Chine

Le certificat (TA.0211.06 )



Page 4 et 1



Page 2 et 3



Exemple d'une plaquette

Notre certificat se veut le reflet de notre transparence et notre honnêteté. C'est le meilleur moyen que nous avons trouvé pour vous garantir l'authenticité de nos meubles.

Les classiques certificats d'origine en provenance de Chine, que vous pourrez trouver chez certains revendeurs, bien qu'étant illustrés de nombreux caractères chinois, n'ont aucune valeur officielle en Chine. Ils ont été créés uniquement pour le marché occidental et l'exportation et peuvent accompagner les copies et les reproductions...

Cliquez sur ce lien pour accéder à cette nouvelle page : [Certificats](#)

## 6) La photo du mois

Le nouvel an chinois

Le jour de l'an est un moment très important, pendant lequel on peut dire que, la vie s'arrête en Chine.

Il nous a fallu apprendre à faire nos réserves quand approche le réveillon, car pendant une semaine, le marché, et la plupart des magasins sont fermés à Erliban comme ailleurs. Stockage obligatoire...

La plupart des chinois sont en vacances à cette époque, et les familles dispersées à travers le pays se réunissent dans leur province natale. C'est l'occasion d'un gigantesque va-et-vient pendant plus de deux semaines. Les trains et les bus sont pris d'assaut et il est très difficile de trouver des places à cette période. Julie et Isabelle, qui devaient descendre dans la province du Sichuan pour une nouvelle prospection ont dû reporter le voyage, faute de billets !

**Ci-dessous :**

Maison avec les décorations traditionnelles en papier du jour de l'an.



La tradition veut que l'on pare pendant cette période les entrées des maisons d'écritures en caractères dorés sur du papier rouge (généralement au nombre de trois, un haut, et deux sur les côtés des portes), pour provoquer la chance et la bonne fortune. Les papiers ne doivent pas être enlevés jusqu'à ce qu'ils tombent d'eux-mêmes, usés par le temps et la pluie.

Sur la photo, on peut voir que le propriétaire de cette maison a décidé de mettre toutes les chances de son côté cette année...

La soirée du jour de l'an se compose généralement d'un long et copieux repas en famille, fait par la maîtresse de maison. Plus d'une quinzaine de plats se succèdent à table, dont les traditionnels raviolis bouillis (Jiaozi). Puis à minuit, c'est l'heure des pétards. A l'entrée des maisons, pour éloigner les mauvais esprits et les fantômes, on met le feu aux poudres ! Pendant plus d'une demi-heure, toute la Chine s'embrace, secouée par des détonations incessantes de pétards et de milliers de feux d'artifices. Nous avons passé plusieurs fois le jour de l'an à Erliban, c'est un moment réellement impressionnant, un vacarme continu aux quatre coins du village, un peu comme un bombardement...

Le lendemain, il est de coutume de s'habiller entièrement d'habits neufs des pieds à la tête, chaussettes et sous-vêtements compris. On peut alors voir, si on se rend dans le village, tous les habitants sur leur trente et un, ce qui dans une région profondément rurale, est plutôt ... rare.

**RDV au prochain numéro – Zaijian ! (Au revoir !)** - Toute l'équipe de Caractères de Chine - Bruno, Isabelle, Julie et Mélissa Caron - Benoit Charbonneau

### Les coordonnées de Caractères de Chine :

**Benoit Charbonneau en France:**

Tel: 01.43.72.09.95  
Portable : 06.79.46.59.77

**Adresse postale :**

Bruno caron  
Shanxi Sheng – Houma Shi  
Youzhengju Sudi Zhongxin - Cunjuhouling  
043000 Rep. Pop. de Chine

**Bruno et Julie Caron en Chine :**

Tel : (0086) 359 65 64 642  
Portable: (0086) 139 359 133 48  
Bureau-Fax : (0086) 359 6564 567

**Le site internet :** [www.caracteresdechine.com](http://www.caracteresdechine.com)

**Adresse e-mail** [contacts@caracteresdechine.com](mailto:contacts@caracteresdechine.com)

Pour ne plus recevoir ce courrier, envoyez-nous un mail à l'adresse habituelle